

Československá obchodná banka, a.s.

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len "Banka")

ktorú zastupujú: Ing. Martin Sokol

Ing. Ján Legiň

kontaktné miesto: SME pobočka Banská Bystrica

adresa: Horná 112/69, 974 01 Banská Bystrica

a

Obec Radzovce

so sídlom: 985 58 Radzovce 506

IČO: 00 316 369

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje: Ing. Péter György, starosta obce

(Banka a Klient ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú tento

Dodatok č. 3
k Zmluve o splátkovom úvere
číslo 4001/10/126
(ďalej iba „Dodatok“).

S účinnosťou odo dňa 01.10.2021 sa Československá obchodná banka, a.s., Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 4314/B stala v zmysle § 69 ods. 3 a nasl. Obchodného zákonníka právny nástupcom spoločnosti OTP Banka Slovensko, a.s., Štúrova 5, 813 54 Bratislava, IČO: 31 318 916, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 335/B (ďalej len ako "OTP BANKA"), teda vstupuje do všetkých práv a povinností OTP BANKY vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o splátkovom úvere číslo 4001/10/126 zo dňa 07.12.2010 v znení platných dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

I.

1. Pôvodné znenie Článku I. – Predmet Zmluvy, bod 4. Zmluvy sa mení a nadobúda nasledujúce znenie:

4. Úver je vedený na úverovom účte Banky č. IBAN: **SK15 7500 0000 0040 3010 5530**.

2. Pôvodné znenie Článku I. – Predmet Zmluvy, bod 6. Zmluvy sa mení a nadobúda nasledujúce znenie:

6. Klient sa zaväzuje, že Úver použije na dohodnutý účel, že poskytnutý Úver Banke vráti, zaplatí úrok, príslušenstvo, poplatky a splní všetky svoje ďalšie záväzky podľa tejto Zmluvy za nižšie uvedených podmienok najmä z jeho bežného účtu, IBAN: **SK76 7500 0000 0040 2982 1580** (účet č. 4029821480/7500) (ďalej len „Bežný účet“) a/alebo z Osobitného účtu zriadeného v Banke na prijímanie NFP.

3. Pôvodné znenie Článku VI. - Ďalšie záväzky Klienta, bod 10. Zmluvy sa mení a nahrádza nasledovným znením:

10. Klient sa zaväzuje Banke pravidelne predkladať:

- **ročne**, najneskôr do **60. dňa** nasledujúceho kalendárneho roka:
 - súvahu podľa platných účtovných predpisov
 - výkaz ziskov a strát podľa platných účtovných predpisov
 - finančný výkaz o príjmoch, výdavkoch a finančných operáciách FIN 1-12
 - finančný výkaz o dlhových nástrojoch a vybraných záväzkoch FIN 5-04
 - finančný výkaz o bankových účtoch a záväzkoch obcí, vyšších územných celkov a nimi zriadených rozpočtových organizácií FIN 6-04
- **ročne**, najneskôr do **31.07.** príslušného kalendárneho roka:
 - záverečný účet Klienta
 - správu audítora
 - správu hlavného kontrolóra
- vždy do **35 dní** od schválenia v zastupiteľstve:
 - rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie
 - zmeny v schválených rozpočtoch
- na požiadanie Banky **do 10 dní**:
 - ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta, najmä výkazy informujúce o stave a štruktúre dlhu a záväzkoch Klienta, ktoré sú potrebné pre výpočet zákonnej zadlženosti, resp. zavedenia ozdravného režimu/nútenej správy
 - časovú štruktúru pohľadávok

4. Pôvodné znenie Článku VI. - Ďalšie záväzky Klienta, sa dopĺňa o bod 15. s nasledovným znením:

15. Klient je povinný plniť po celú dobu úverového vzťahu tieto Finančné kovenanty:

- a) **Celková suma dlhu** obce alebo vyššieho územného celku neprekročí **50 %** skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka.
- b) **Suma splátok návratných zdrojov financovania**, vrátane úhrady výnosov a suma splátok záväzkov z investičných dodávateľských úverov neprekročí v príslušnom rozpočtovom roku **25%** skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka znížených o prostriedky poskytnuté v príslušnom rozpočtovom roku obci z rozpočtu iného subjektu verejnej správy, prostriedky poskytnuté z Európskej únie a iné prostriedky zo zahraničia.

II.

- 1) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 2) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 3) Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a jeden Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicky doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami.
- 4) Tento Dodatok obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa Zmluvné strany dohodli.
- 5) Tento Dodatok, ako aj Zmluva v znení tohto Dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky.

- 6) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

V Banskej Bystrici, dňa 20. 4. 2022

V Banskej Bystrici, dňa 20. 4. 2022

Československá obchodná banka, a.s.

Ing. Martin Sokol

Ing. Ján Legiň

Obec Radzovce

Ing. Pётer Gvőrov, starosta obce

↓

Banka

Klient

Československá obchodná banka, a.s.
Žižkova 11
811 02 Bratislava
- 1341 -



Preukázanie totožnosti podpisujúceho:

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo: EJ097977

Platnosť dokladu totožnosti do: 13. 2. 2024

Preukázanie verifikoval: Ján Legiň

dňa: 20. 4. 2022